



Consejo de Seguridad

Distr. general
2 de agosto de 2012
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 24 de julio de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con mis cartas de fechas 16 a 20 y 23 a 25 de abril; 7, 11, 14 a 16, 18, 21, 24, 29 y 31 de mayo; 1, 4, 6, 7, 11, 19, 20, 25, 27 y 28 de junio; y 2, 3, 9, 11, 13, 16 y 17 de julio de 2012, tengo el honor de transmitirle adjunta una lista pormenorizada de las violaciones del cese de la violencia cometidas por grupos armados en Siria el 16 de julio de 2012 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Embajador
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 24 de julio de 2012
dirigidas al Secretario General y al Presidente del
Consejo de Seguridad por el Representante Permanente
de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

Lunes, 16 de julio de 2012

Provincia de Damasco Rural

1. A las 3.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en Harasta.
2. A las 3.00 horas, en el distrito de Qadsiya, un grupo terrorista armado abrió fuego cerca del arco de Qadsiya y de Jayyatin.
3. A las 5.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un puesto de control de las fuerzas del orden público en el distrito de Darayya.
4. A las 9.00 horas, grupos terroristas armados cortaron el tráfico en las carreteras en Darayya, Dheabiya, Huyayra, Sayyida Zaynab, Babila y Maydan y abrieron fuego contra el edificio de la administración del distrito en Darayya.
5. A las 9.30 horas, un grupo terrorista armado colocó tres artefactos explosivos cerca del desvío a Yabrud. Los artefactos fueron desactivados por ingenieros del ejército.
6. A las 11.15 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un vehículo de las fuerzas del orden público que transportaba raciones en la zona entre el puente de Kabas y el desvío a Ayn Tarma. En el ataque resultó herido un agente del orden público y el vehículo sufrió daños.
7. A las 12.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público cerca del puente de Kabas. Los terroristas mataron al soldado Ammar Ali y al recluta Abdulaziz al-Abdullah e hirieron a otros dos miembros de las fuerzas del orden.
8. A las 13.45 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un vehículo de las fuerzas del orden público que transportaba raciones en la localidad de Hawsh Arab e hirió a un agente.
9. A las 14.15 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en un autobús de transporte interno que se encontraba en la carretera de circunvalación sur. Cuatro personas resultaron heridas.
10. A las 16.00 horas, un grupo terrorista armado detuvo y secuestró un vehículo, con matrícula núm. 109519, en la carretera de Dayr Atiya-Hasyaa, con los dos agentes de las fuerzas del orden público que iban a bordo.
11. A las 17.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el garaje militar junto a la estación de autocares en la autopista de Zahira.
12. A las 18.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios agentes de las fuerzas del orden público en Tadamun; el recluta Muhammad Hussein murió a consecuencia de los disparos.

13. En la localidad de Tall, un grupo terrorista armado a bordo de un vehículo Peugeot negro se apoderó de una camioneta, con matrícula núm. 531327/Damasco Rural, que pertenecía al municipio de Manin.
14. Un grupo terrorista armado abrió fuego en la localidad de Hayar al-Aswad. Se avistaron dos vehículos con hombres armados atravesando el distrito.
15. Un grupo terrorista armado lanzó un ataque contra un puesto de control de las fuerzas del orden público en Daf ash-Shawk. Las fuerzas del orden público opusieron resistencia y no sufrieron bajas.
16. Terroristas armados bloquearon la carretera que une Sayyida Zaynab y Dheabiya a la altura del hospital de Jomeini con contenedores, piedras y neumáticos.
17. Un grupo terrorista armado detuvo y registró a transeúntes y vehículos en la carretera de Gadir con objeto de hacer cundir el temor.
18. Un grupo terrorista armado robó dos vehículos del municipio de Yalda: una camioneta Dacia de cuatro puertas, con matrícula núm. 390106/Damasco/Gobierno, y una camioneta Toyota, con matrícula núm. 530541/Damasco. Cinco barriles de petróleo fueron robados del garaje del municipio.
19. En la localidad de Kiswa, un grupo terrorista armado secuestró al Teniente Coronel Nidal Shawdab ibn Ibrahim y robó su coche, un Dawoo Racer, con matrícula núm. 156620/Damasco.
20. En la localidad de Darayya fue hallado el cuerpo de un hombre de unos 20 años, cerca de la mezquita de Abu Sulayman al-Dayrani.
21. En Duma, un grupo terrorista armado irrumpió en los locales de la empresa Honda situados en la autopista y robó tres vehículos.
22. En Duma, se halló el cuerpo de George al-Tawil, que había muerto en su casa a manos de terroristas armados.
23. En la ciudad de Yabrud, el policía Muhammad Wahbi no se presentó a trabajar. Más tarde, su padre denunció que había recibido un mensaje en su teléfono móvil diciendo que su hijo había recibido tres disparos y se desconocía su suerte.
24. En la ciudad de Tall, un grupo de terroristas armados se apoderaron de un vehículo Sham del Gobierno, con matrícula núm. 665799/Damasco, y retuvieron a su conductor, Nasser Abdulbari Qarqur.
25. Un grupo terrorista armado arrebató un vehículo Sham del Gobierno, con matrícula núm. 662679/Damasco, a su conductor, Talal al-Zalam.
26. Un grupo terrorista armado se apoderó de un vehículo Volkswagen del Gobierno, con matrícula núm. 978382/Damasco, perteneciente al Presidente del concejo municipal de Tall, Jihad Salaas.
27. Un grupo terrorista armado se apoderó de un minibús Mazda, con matrícula núm. 885206, perteneciente al instituto universitario de ciencias políticas de Tall.
28. El cuerpo de Firas Haydar Khokho fue hallado en el distrito de Qadsiya y fue llevado al hospital de Muwasat en Damasco.
29. En Talaat al-Bira fue hallado un cuerpo no identificado.

30. En la ciudad de Qatana, un grupo terrorista armado disparó contra miembros de la policía militar en los jardines de Hala.
31. Un grupo terrorista armado se apoderó de un vehículo Picanto que pertenecía a la Coca-Cola Company en Ayn Tarma, arrebatándose al conductor, André al-Jabour.
32. Un grupo terrorista armado disparó contra agentes de las fuerzas del orden público en Sidi Miqdad y prendió fuego a neumáticos en la rotonda de Babila.
33. En la localidad de Maliha, en la rotonda de Shaba, fueron hallados dos cuerpos en estado descomposición.
34. En la localidad de Nabk, los ingenieros del ejército desactivaron tres artefactos que contenían 10 kg de explosivos colocados junto a la carretera secundaria, después de la autoescuela Qalamun. Los terroristas armados huyeron cuando avistaron las patrullas y abandonaron un vehículo Kia Cerato, con matrícula núm. 946200/Damasco, que había sido robado. En la carretera los terroristas armados se apoderaron de un vehículo Hyundai Accent, con matrícula núm. 305083/Tartús, perteneciente a Muhammad Yadallah al-Salloum.
35. Un vehículo Hyundai, con matrícula núm. 472400/Damasco, que le había sido robado a su dueño, Rashad Hadi ibn Aziz, fue hallado en la carretera del hotel Four Seasons en la ciudad de Darayya. En el interior se hallaron dos fusiles, nueve cargadores con 30 cartuchos, una bomba defensiva, una bomba ofensiva y un saco de color negro con dos bombas de activación por control remoto de fabricación israelí que fueron entregadas a los ingenieros del ejército para su desactivación.

Provincia de Damasco

36. A las 21.00 horas del 15 de julio de 2012, varios terroristas con cadenas de hierro y cuchillos lanzaron un ataque contra el hospital de Mahayni para intentar entrar.
37. A las 22.00 horas del 15 de julio de 2012, Abdulkarim Mirei ibn Ahmad fue ingresado en el hospital de Damasco, donde murió por heridas de metralla recibidas cuando un misil lanzado por terroristas armados impactó en el tejado de su casa en Dahadil. Su nieta, Yudy Mirei, recibió heridas de metralla en la cara.
38. A las 22.00 horas del 15 de julio de 2012, Asma al-Zakh bint Adnan fue ingresada en el hospital nacional de Damasco, gravemente herida después de que un terrorista armado le disparara en la cabeza junto a la estación de trenes de Qadam, donde iba de pasajera en un vehículo público.
39. A las 23.00 horas del 15 de julio de 2012, la guardia de los jardines de Fayhaa del barrio de Sharqi at-Tiyara se encontró una bolsa que contenía un artefacto explosivo de aproximadamente 15 kg, listo para explotar. El artefacto fue desactivado por ingenieros del ejército.
40. A las 3.00 horas, Nidal Nasser ibn Ahmad fue ingresado en el hospital de Abbasiyin tras recibir varias heridas de bala y de arma blanca en la espalda que le infligieron varios terroristas armados con pistolas militares y cuchillos cuando regresaba a su domicilio junto a la organización Amal para personas con discapacidad en el barrio de Tabala oeste.

41. A las 3.30 horas, un grupo terrorista armado situado en la escuela de Fuqahaa as-Salihin cerca de la mezquita de Mayid en el barrio de Maydan, apoyados por francotiradores apostados en los tejados de edificios del mismo distrito, atacaron la comisaría de policía de las afueras de la ciudad por el oeste y por el este, usando ametralladoras, fusiles y fusiles de precisión. Dos vehículos de la policía sufrieron daños. A las 9.00 horas, los terroristas regresaron y lanzaron otro ataque contra el edificio. Los agentes de policía opusieron resistencia y no sufrieron bajas.

42. A las 7.15 horas, Ramadan Zuyud ibn Bulad fue ingresado, gravemente herido, en el hospital de Ibn an-Nafis después de recibir varios disparos en un ataque cometido por terroristas armados cuando salía en su coche hacia su trabajo en la zona de Nazla Yudi del barrio de Rukn ad-Din.

43. A las 11.00 horas, un artefacto explosivo detonó en un autobús que transportaba a agentes de las fuerzas del orden público en el barrio de Tadamun, en la intersección de Daf ash-Shawk en la carretera de circunvalación sur. Cuatro agentes resultaron heridos y el autobús sufrió daños.

Provincia de Deraa

44. A las 21.15 horas del 15 de julio de 2012, un grupo de terroristas armados secuestraron a Ibrahim Jaafar en la carretera de Samad cuando volvía de la provincia de As-Suwaida.

45. A las 22.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado abrió fuego indiscriminado a intervalos irregulares en Deraa y mató a Muhammad al-Suwaydan y a Mustafa al-Mahzam e hirió a otra persona.

46. A las 22.15 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo bajo el puente de Jirbat Gazala en la carretera de Damasco a Deraa y cinco artefactos explosivos en una escuela en la localidad de Jirbat Gazala. Los artefactos fueron desactivados por ingenieros del ejército.

47. A las 0.30 horas, un grupo de terroristas armados irrumpió en la casa del General de División Fallah al-Jalaf en Izraa, que saquearon e incendiaron.

48. A las 7.30 horas, un grupo terrorista armado secuestró al Oficial Técnico Principal Ahmad al-Safadi y al Sargento Yassir al-Yatim cuando salían de su domicilio en Shayara para ir a trabajar a Deraa.

49. A las 8.15 horas, un grupo terrorista armado secuestró al ingeniero Taysir Surur en Busra ash-Sham. El grupo abrió fuego indiscriminado e hirió a una persona.

50. A las 9.15 horas, un grupo terrorista secuestró y mató a Ayham al-Fawaris. Su cuerpo fue hallado en Tafas.

51. A las 10.35 horas, un grupo terrorista armado arrojó una granada contra el domicilio del agente de policía Abdunasser Ibrahim e hirió a su hija.

52. A las 17.30 horas, un grupo terrorista armado bloqueó varias carreteras en la localidad de Dail y abrió fuego contra varios agentes de las fuerzas del orden público cuando intentaron despejar las vías. Dos agentes resultaron heridos.

53. A las 18.15 horas, un grupo terrorista armado secuestró al recluta Faris al-Hassan cuando se dirigía a la casa de su padre en Sabil (Deraa).

54. A las 19.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra personal de las fuerzas del orden público en la calle de la Corniche de Busra ash-Sham, e hirió a dos agentes.

Provincia de As-Suwaida

55. A las 21.15 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado se apoderó de un vehículo con matrícula núm. 374180, que arrebató a Ihsan al-Maluh.

Provincia de Homs

56. A las 23.30 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en Homs. En el ataque murió el Sargento Primero Ibrahim al-As'ad.

57. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios miembros de las fuerzas del orden público en Qarabis. El ataque se cobró la vida del recluta Sumer Wizzah y resultaron heridos seis agentes del orden público, entre ellos un teniente.

58. A las 5.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios agentes del orden público en el distrito de Sultaniya e hirió a uno de ellos.

59. A las 6.00 horas, grupos terroristas armados atacaron con armas de fuego y granadas propulsadas por cohete al personal de las fuerzas del orden público en Qusur, la calle Cairo, el distrito de Bayyada, Bab as-Sibaa, Wadi as-Sayih, Ar-Rastan, Al-Qusair y Talkalaj.

60. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y granadas propulsadas por cohete al personal de las fuerzas del orden público en Ar-Rastan y mató al recluta Amyad Yumrad.

61. A las 9.30 horas, un grupo terrorista armado retuvo y mató a un ciudadano y a su esposa en la autopista que une Damasco y Alepo entre Talbisa y Ar-Rastan.

62. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios miembros de las fuerzas del orden público en Al-Qusair, mató al recluta Umar Rihawi e hirió a otros dos.

63. A las 17.15 horas, un grupo de terroristas armados dispararon contra un autobús, con matrícula núm. 840156, perteneciente a la compañía Siraj, entre las localidades de Talbisa y Ar-Rastan, e hirieron a cuatro personas.

64. A las 18.00 horas, unos grupos terroristas armados abrieron fuego esporádico contra las fuerzas del orden público en Bab Tadmur, Bab as-Sibaa, Wadi as-Sayih y Talkalaj.

65. A las 18.00 horas, grupos terroristas armados abrieron fuego esporádico contra el personal de las fuerzas del orden público en Yurat ash-Shayyah, Karm Shamsham, Qarabis y Sultaniya. En los ataques murió un agente y resultaron heridos 15.

Provincia de Hama

66. A las 20.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado disparó contra el cuartel general de la policía desde la parte trasera.

67. A las 20.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado disparó contra los puestos de control de las fuerzas del orden público cerca de la Organización General de Piensos en Nasih Alwani.
68. A las 20.45 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos junto a un cuadro eléctrico cerca de la farmacia Sihr en la calle Arabain. Los artefactos fueron desactivados por ingenieros del ejército.
69. A las 5.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra los puestos de control de las fuerzas del orden público próximos a la piscina en la zona sur del estadio.
70. A las 7.30 horas, un grupo de terroristas armados disparó contra varios agentes del orden público junto al puente de Salmiya e hirió a uno de ellos.
71. A las 8.57 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo junto a la mezquita de Siryawí en el distrito de Yarayima y colocó otros cuatro artefactos, que fueron desactivados por ingenieros del ejército.
72. A las 9.15 horas, un grupo terrorista armado disparó contra los puestos de control de las fuerzas del orden público en Maan.
73. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado asaltó a civiles en el pueblo de Yayiya, disparó contra los puestos de control de las fuerzas del orden público en el distrito e hirió a dos personas.
74. A las 10.45 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en la calle de Murabit, al este de Suq at-Tawil.
75. A las 12.45 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo cerca del desvío a Arza, al oeste de la rotonda de Mahrada, al paso de un vehículo de las fuerzas del orden público que transportaba raciones. En el ataque resultó herido un miembro de las fuerzas del orden público.
76. A las 12.45 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra una patrulla del orden público que circulaba por la carretera que une Salmiya y Hama en el desvío de Qassarín y ocasionó daños al vehículo.
77. A las 18.00 horas, un grupo terrorista armado lanzó un ataque armado contra el pueblo de Qasr Abu Samra en el subdistrito de Suran. En el ataque murió Nasr al-Ayuz.

Provincia de Alepo

78. A las 23.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y granadas propulsadas por cohete el aeropuerto de Minaj.
79. A las 3.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en Darat Izza.
80. A las 4.15 horas, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos en el barrio de Karm al-Yabal. Los artefactos fueron desactivados por ingenieros del ejército.
81. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra una fábrica del Gobierno en Alepo e hirió a un guardia.

82. A las 13.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el edificio de la administración del distrito en la ciudad de Yarabulus, e hirió a cuatro miembros de las fuerzas del orden público, incluido un capitán.

83. A las 15.15 horas, un grupo terrorista armado intentó apoderarse de un camión cisterna en la carretera de circunvalación de Alepo.

84. A las 18.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios miembros de las fuerzas del orden público al noreste de Izaz, cerca del puesto fronterizo de Salama, e hirió a un teniente coronel.

Provincia de Idlib

85. A las 20.15 horas del 15 de julio de 2012, un terrorista suicida hizo estallar un camión-bomba en un puesto de control de las fuerzas del orden público en la carretera de Kafr Tajarim-Salqin-Maqla. En el ataque murieron el Sargento Ahmad al-Ibrahim, el Sargento Isa al-Ibrahim y los reclutas Jalil Sayyido y Zuhayr al-Harastani; otras cinco personas resultaron heridas.

86. A las 22.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en la localidad de Rami, en Yabal az-Zawiya, e hirió a cuatro de ellos, incluido un oficial.

87. A las 23.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en Idlib y mató al Capitán Muhammad Abdulkarim.

88. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de la guardia fronteriza en Hayr Yamus (Salqin), mató al Sargento Amyad Harba y a los reclutas Muhammad al-Dayrani y Amir al-Uzman e hirió a otros 10 miembros de la guardia.

89. A las 9.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de la guardia fronteriza en la carretera que une Darkush y Yisr ash-Shugur e hirió a uno de ellos.

90. A las 9.20 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en Kansufre (Yabal az-Zawiya).

91. A las 13.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios miembros de la guardia fronteriza en el distrito de Azmarin e hirió a uno de ellos.

92. A las 15.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios agentes del orden público en la localidad de Taldahab en la carretera que une Yisr ash-Shugur y Yaqubiya.

93. A las 14.15 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra varios agentes del orden público en el distrito de Ahsim, en Yabal az-Zawiya, e hirió a uno de ellos.

94. A las 14.45 horas, un grupo de terroristas armados detonó un artefacto explosivo al paso de una patrulla de las fuerzas del orden público por la carretera de Mastuma a Idlib. En el ataque resultaron heridos tres miembros de la patrulla.

95. A las 16.50 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en la carretera que une Rami y Balsun (en Yabal az-Zawiya). Resultaron heridos un agente y otra persona.

Provincia de Deir Ezzor

96. A las 23.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado abrió fuego contra miembros de las fuerzas del orden público en la ciudad de Deir Ezzor. En el ataque murieron el Oficial Asimilado Nidal al-Yasin y el Sargento Ahmad al-Hussein y resultaron heridos seis miembros de las fuerzas del orden.

97. A las 23.00 horas del 15 de julio de 2012, un grupo terrorista armado irrumpió en la oficina de Deir Ezzor del Centro de Alojamiento Militar y robó un contenedor, un tractor y cables eléctricos.

Provincia de Al-Hasaka

98. A las 3.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra patrullas de las fuerzas del orden público en Shadadi.

99. A las 11.15 horas, un terrorista armado robó un vehículo Mazda blanco, con matrícula núm. 986245, en Shadadi.

100. Un grupo de terroristas armados lanzaron un ataque contra el puesto de la guardia fronteriza en Tulyamin en el que resultaron muertos tres reclutas.

101. Un grupo de terroristas armados lanzaron un ataque contra los pozos petrolíferos en Kam Gawane. Las fuerzas de la guardia fronteriza opusieron resistencia y no sufrieron bajas.

102. A las 17.30 horas, un grupo terrorista armado lanzó un ataque contra el centro de carreteras y el centro de defensa civil de Shadadi. Dos trabajadores fueron secuestrados y un vehículo fue robado.

Número de ataques y violaciones cometidos por grupos terroristas armados el 16 de julio de 2012

1		2		3		4		5			6		
<i>Muertos</i>		<i>Heridos</i>		<i>Secuestrados</i>		<i>Disparos con armas de fuego y ataques contra</i>		<i>Artefactos explosivos</i>			<i>Intentos de infiltración por personas armadas y contrabando de armas</i>		
<i>Civiles</i>	<i>Agentes del orden</i>	<i>Civiles</i>	<i>Agentes del orden</i>	<i>Civiles</i>	<i>Agentes del orden</i>	<i>Civiles</i>	<i>Agentes del orden</i>	<i>Detonados</i>	<i>Desactivados</i>	<i>Detonados durante su fabricación</i>	<i>Infiltración</i>	<i>Contrabando</i>	<i>Cuerpos no identificados encontrados</i>
6	21	12	80	2	5	9	57	6	17	–	–	–	4